



CEMO Dieseltrolley 53l mit Elektropumpe

D

2-5

Mobile Dieseltankanlage,
bestehend aus einwandigem PE-Tank mit Elektro-
pumpe

- Betriebsanleitung original -

GB

6-9

Mobile diesel filling station,
consisting of a single-walled PE tank with electric
pump

F

10-13

Station de ravitaillement gasoil mobile,
composé d'un réservoir en PE à simple paroi avec
pompe électrique

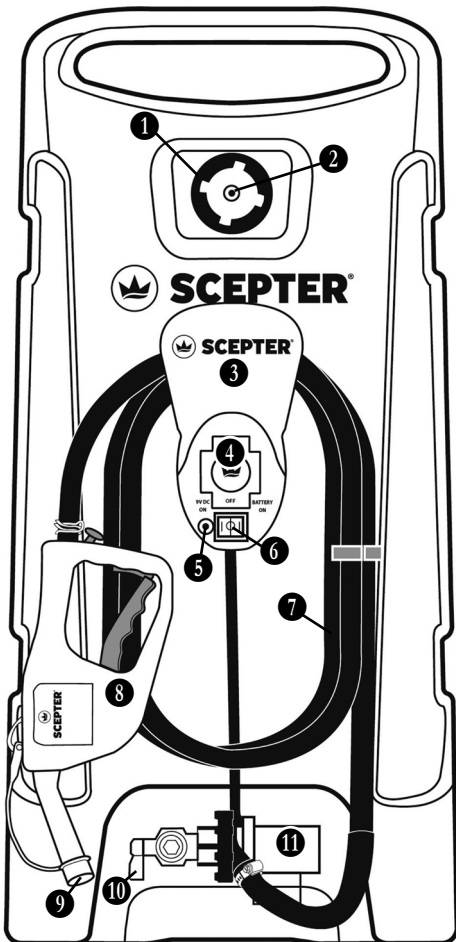
I

14-17

Sistema de depósito diésel móvil
composto da serbatoio in PE a parete singola
con pompa elettrica

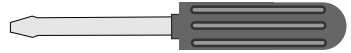


- 1 Deckel der Einfüllöffnung
- 2 Entlüftungsschraube
- 3 Schlauchaufhängung
- 4 Batteriefach
- 5 Anschluss für Netzteil 9V=(4,0 A)
- 6 Ein-/Aus-Schalter [(links>Ein-Netzteil), (Mittelstellung>Aus), (rechts>Ein-Batterie)]
- 7 Schlauch
- 8 Schlauch-Absperrventil (geschlossen)
- 9 Tropfkappe
- 10 Tank-Absperrventil (geschlossen)
- 11 Elektropumpe

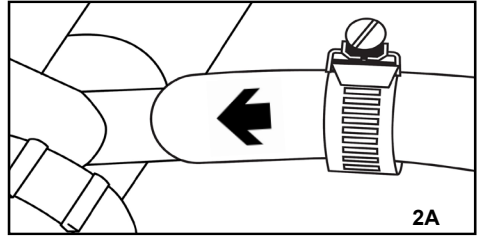


1. Montageanleitung

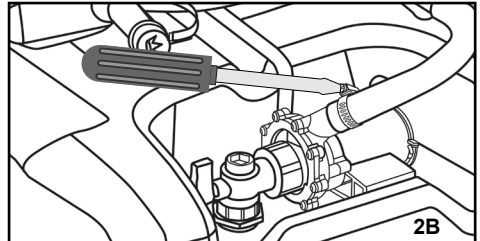
Benötigtes Werkzeug



1. Schlauchsystem wie folgt anschließen:



- Eine Hand auf die Dieselpumpe legen, um die Pumpe zu stützen und mit der anderen Hand den Schlauch auf den geriffelten Anschluss am Ventilauslass schieben, bis die Rippen des Ventilauslasses nicht mehr sichtbar sind. (Abb. 2A)
- Schlauchklemme mit einem Schlitzschraubendreher lösen.
- Flexible Schlauchabdeckung mit Knickschutz über die Schlauch-Ventil-Verbindung ziehen, damit sie den Grundschauch an der Verbindungsstelle so weit wie möglich abdeckt.
- Schlauchklemme über die Schlauchabdeckung schieben, bis sie etwa 1 cm von der Kante der Knick-Schlauchabdeckung entfernt ist.

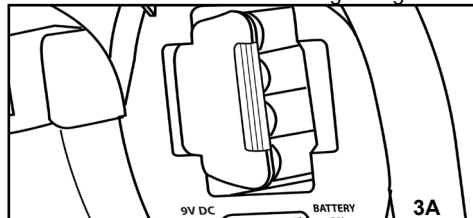


- Schlauchklemme mit einem Schlitzschraubendreher festziehen, bis die Klemme die Schlauchdecke sichtbar zusammendrückt.
- Ziehen Sie leicht am Schlauch an der Schlauchverbindung, um sicherzustellen, dass sie sicher ist, bevor Sie den Tank befüllen.

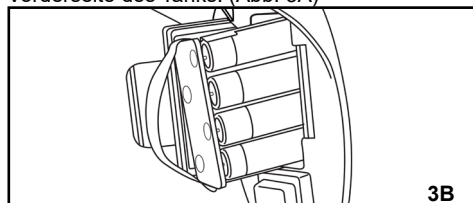
2. Gerät **ENTWEDER** über die integrierte Batteriehalterung **ODER** über den Netzadapter einschalten.

Betrieb mit Batterien

1. Batterien in die Batteriehalterung einlegen:



2. Öffnen Sie die Klappe des Batteriefachs an der Vorderseite des Tanks. (Abb. 3A)



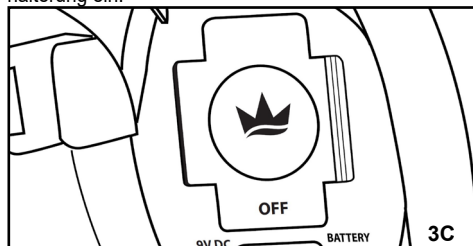
3. Batteriehalterung an dem integrierten Griff aus dem Tankfach herausziehen. (Abb. 3B)

Gehen Sie vorsichtig mit der Batteriehalterung um, damit die Verkabelung nicht beschädigt wird.

Versuchen Sie NICHT, die Batteriehalterung vom Tank zu trennen.

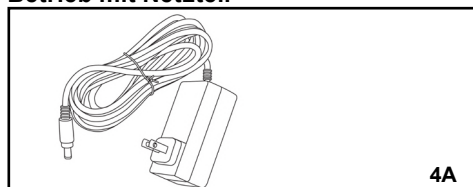
WARNUNG - Verwenden Sie KEINE wiederaufladbaren Batterien oder Lithium-AA-Batterien jeglicher Art.

4. Legen Sie die 8 AA-Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten) in der richtigen Ausrichtung in die Batteriehalterung ein.

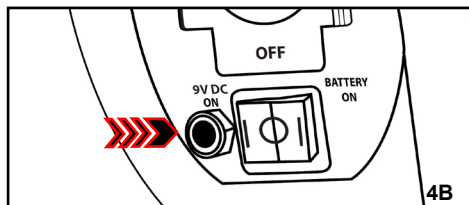


5. Setzen Sie die Batteriehalterung wieder in das Tankfach ein und schließen Sie das Batteriefach. (Abb. 3C)

Betrieb mit Netzteil



1. Stromversorgung des Dieseltrolleys über das Netzteil oder ein von CEMO zugelassenes Zubehör-Netzteil. (Abb. 4A)

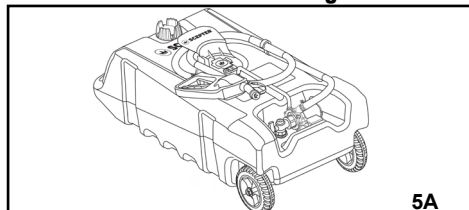


2. Stecken Sie den Stecker des Netzteils in die Steckdose 9V DC an der Vorderseite des Tanks (Abb. 4B)

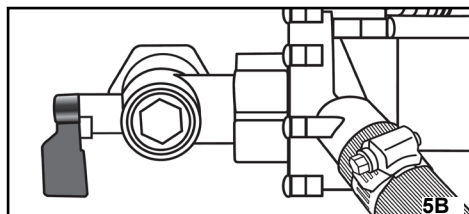
3. Stecken Sie das Netzteil in eine passende Steckdose.

2. Dieseltrolley befüllen

Vor dem Befüllen vom Fahrzeug nehmen



- Legen Sie den Tank waagrecht auf den Boden, der Tankdeckel muss nach oben zeigen. (Abb. 5A)



- Vergewissern Sie sich, dass das Absperrventil des Tanks in der geschlossenen Position ist. (Abb. 5B)
- Schrauben Sie den Tankdeckel ab und entfernen Sie ihn.
- Pumpen Sie Diesel in den Tank. Nicht zu viel einfüllen.
- Bringen Sie den Tankdeckel wieder an und ziehen Sie ihn fest.
- Bringen Sie den Tank wieder in die senkrechte Position.

Warnung!

- Die Behälter dürfen niemals auf der Ladefläche eines Pickups, eines Wasserfahrzeugs oder eines anderen Fahrzeugs befüllt werden
- Beim Befüllen niemals rauchen, Feuerzeug oder Streichhölzer verwenden.
- Beachten Sie alle zusätzlichen Sicherheitsinformationen und alle auf dem Behälter angebrachten Warnhinweise.

GEFAHR – Diesel FEUERGEFÄHRLICH

- Bei Funken- oder Flammenbildung, selbst in Entfernungen von einigen Metern, besteht die Gefahr, dass Dämpfe explodieren. Die Dämpfe können eine Deflagration verursachen!
- Von offenem Feuer, Zündflammen, Öfen, Heizgeräten, Elektromotoren und anderen Zündquellen fernhalten.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern halten.
- Nicht in Kraftfahrzeugen oder an belebten Orten aufbewahren.
- In gut belüfteten Bereichen und geschützt vor direktem Sonnenlicht aufbewahren.
- Nur im Freien verwenden.
- Beim Verwenden des Dieseltrolley nicht rauchen.
- Bei Nichtverwendung die Tankanlage geschlossen halten. Eingeatmete Dämpfe schädigen die Lunge.
- Ein längeres Einatmen der Dämpfe vermeiden. GIFTIG: bei Verschlucken Lebensgefahr.
- Bei Verschlucken: kein Erbrechen auslösen. Sofort einen Arzt rufen.
- Nicht mit dem Mund ansaugen.
- Tankanlage nicht überfüllen.
- Beim Füllen Tankanlage immer auf dem Boden abstellen.
- Tankanlage NICHT auf der Ladefläche eines Fahrzeugs oder im Inneren eines Fahrzeugs füllen.

Während des Transports die Tankanlage horizontal auf der Ladefläche verzurren.

Die volle Tankanlage ist sehr schwer.

Das abladen von einem Fahrzeug muss durch mehr als eine Person erfolgen.

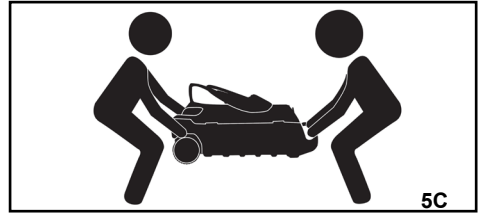
Hinweise

1. Die Tankanlage in horizontale Position bringen.
2. Sicherstellen, dass das Absperrventil des Tanks geschlossen ist.
3. Den Deckel der Einfüllöffnung abnehmen.
4. Diesel einfüllen.

Tankanlage nicht überfüllen!

5. Den Deckel der Einfüllöffnung wieder aufsetzen. Dabei sicherstellen, dass die am Deckel befindliche Schraube zur manuellen Entlüftung geschlossen ist.
6. Die Tankanlage darf grundsätzlich nicht auf der Ladefläche oder im Inneren eines Fahrzeugs oder eines Schiffes gefüllt werden
7. Die Tankanlage langsam füllen, um die Gefahr des Aufbaus statischer Elektrizität sowie eines Verschüttens oder Verspritzens von Diesel zu verringern.
8. Während des Füllens niemals rauchen, Zigarettenanzünder benutzen, Streichhölzer entzünden oder Mobiltelefone oder andere elektrische Geräte verwenden.
9. Die Warnhinweise auf der Förderpumpe beachten.

3. Hinweise zum Anheben

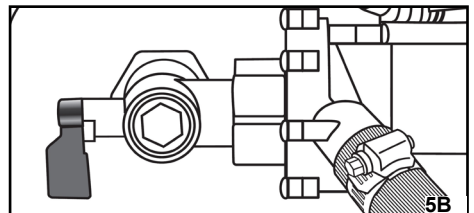


1. Wichtig: die gefüllte Tankanlage ist schwer.
Nicht versuchen, sie allein anzuheben.
2. Die Tankanlage in horizontaler Position abstellen.
3. Beim Anheben die Anlage oben am Griff und unten an den Halteelementen anfassen.
An jedem Ende muss eine Person anfassen!

4. Hinweise zum Ablassen des Schlauchs

1. Die Tankanlage in horizontaler Position abstellen.
2. Beide Absperrventile (8 & 10) schließen.
3. Den Schlauch abziehen und den Deckel der Einfüllöffnung abnehmen.
4. Den Tankstutzen in den Einfüllstutzen einführen.
5. Das Ventil oberhalb des Tankstutzens halten. Das Schlauch-Absperrventil öffnen.
6. Den Pumpengriff wiederholt drücken, bis der Schlauch leer ist. Das Schlauch-Absperrventil schließen.
7. Den Deckel der Einfüllöffnung wieder aufsetzen.

5. Verwenden des Dieseltrolleys

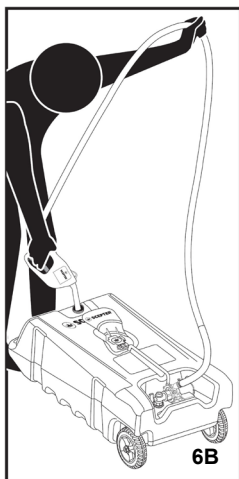


1. Das Tank- und das Schlauch-Absperrventil öffnen.
2. Die Entlüftungsschraube am Deckel der Einfüllöffnung öffnen.
- 3.a Mit der Pumpe
(Dieseltrolley stehend UNTER dem zu füllenden Tank):
Den Tankstutzen in den zu füllenden Tank einführen. Griff 8 drücken und halten bis der gewünschte Dieselstand erreicht ist.

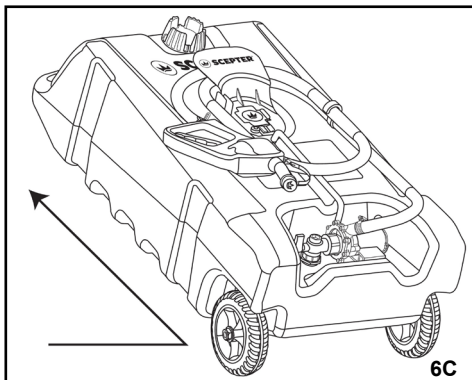
3.b Schwerkraftbetankung

(Dieseltrolley stehend ÜBER dem zu füllenden Tank): Den Tankstutzen in den zu füllenden Tank einführen und den Griff 8 wiederholt drücken bis der Diesel zu fließen beginnt. Zum Anhalten des Dieselflusses den Griff 8 loslassen.

4. Die Entlüftungsschraube und beide Absperrventile schließen.
5. Den Schlauch aufrollen und an der Schlauchaufhängung aufhängen.



6. Entleeren des Tanks



- Wenn der Tank fast leer ist, kippen Sie den Behälter während des normalen Betankungsvorgangs um 45 Grad nach hinten (Abb. 6c), um so viel Diesel wie möglich abzugeben.
- Aufgrund der inneren Konturen des Tanks kann der Dieseltrolley möglicherweise nicht vollständig entleert werden.
- Versuchen Sie nicht, den Dieseltrolley mit anderen Methoden vollständig zu entleeren.

7. Konformitätserklärung

Dieseltrolley nach ADR 1.1.3.1 c)

EG-Konformitätserklärung nach MRL 2006/42/EG Anhang II 1.A

Der Hersteller / Inverkehrbringer

CEMO GmbH

In den Backenländern 5

D-71384 Weinstadt

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Produktbezeichnung: Mobile Dieseltankanlage

Fabrikat: CEMO

Typenbezeichnung: Dieseltrolley 53I

Beschreibung:

Dieseltrolley: Mobile Dieseltankanlage (IBC) mit einwandigem PE-Behälter (gemäß ADR-Bestimmung 1.1.3.1 c) Fassungsvermögen (53 l)

allen einschlägigen Bestimmungen der oben genannten Richtlinie - einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen - entspricht.

Die Maschine hält außerdem die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU ein.

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN ISO 13854:2019, EN 60204-1:2018,

EN 809:1998+A1:2009/AC:2010, EN ISO 12100:2010

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

CEMO GmbH

In den Backenländern 5

71384 Weinstadt

Ort: D-71384 Weinstadt

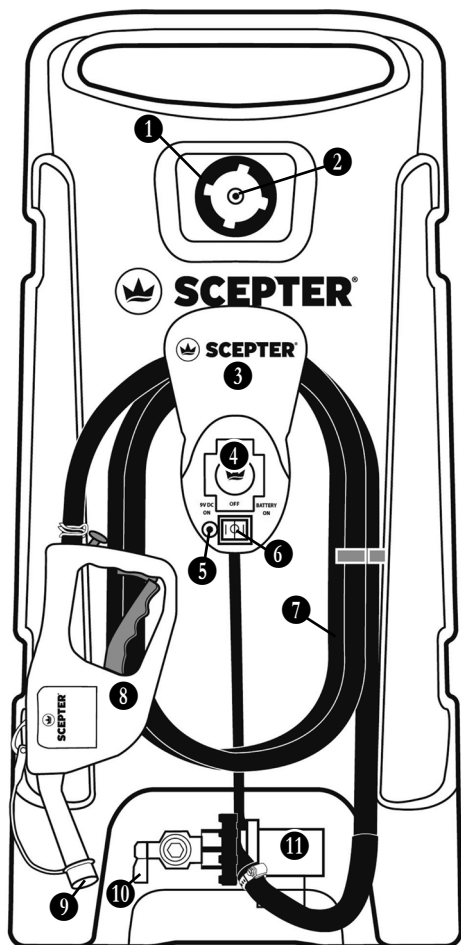
Ort: D-71384 Weinstadt

Datum: 1.08.2025

(Unterschrift)

Eberhard Manz, Geschäftsführer

- 1 Filler opening cover
- 2 Vent screw
- 3 Hose suspension
- 4 Battery compartment
- 5 Connection for 9V=(4.0 A) power supply
- 6 On/off switch [(left>power supply on), (centre position>off), (right>battery on)]
- 7 Hose
- 8 Hose shut-off valve (closed)
- 9 Drip cap
- 10 Tank shut-off valve (closed)
- 11 Electric pump

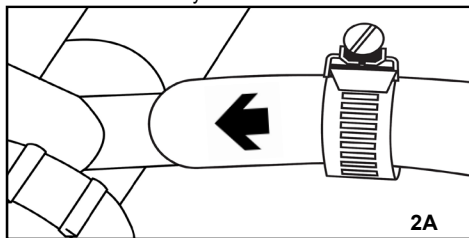


1. Installation instructions

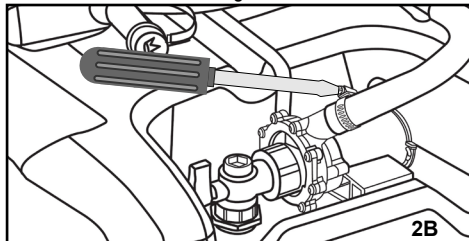
Tools required



1. Connect the hose system as follows:



- Place one hand on the diesel pump to support it and use the other hand to push the hose onto the ribbed connection on the valve outlet until the ribs of the valve connection are no longer visible. (Fig. 2A)
- Loosen the hose clamp with a flat-blade screwdriver.
- Pull the flexible hose cover with kink protection over the hose-valve connection so that it covers the base hose at the connection point as far as possible.
- Push the hose clamp over the hose cover until it is about 1 cm from the edge of the kink hose cover.

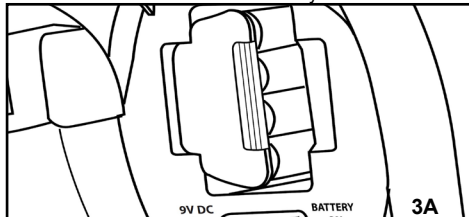


- Tighten the hose clamp with a flathead screwdriver until the clamp visibly compresses the hose cover.
- Gently pull on the hose at the hose connection to ensure that it is secure before filling the tank.

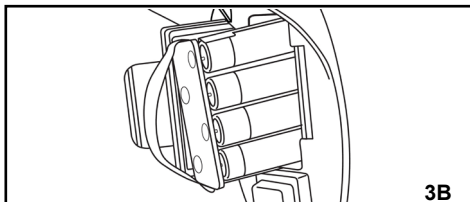
2. Switch on the device **EITHER** using the integrated battery holder **OR** via the mains adapter.

Operation with batteries

1. Insert the batteries into the battery holder:



2. Open the battery compartment cover on the front of the tank. (Fig. 3A)



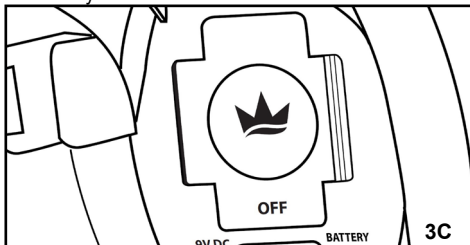
3B

3. Pull the battery holder out of the tank compartment using the integrated handle. (Fig. 3B)

Handle the battery holder with care so as not to damage the wiring.

DO NOT attempt to separate the battery holder from the tank. WARNING - DO NOT use rechargeable batteries or lithium AA batteries of any kind.

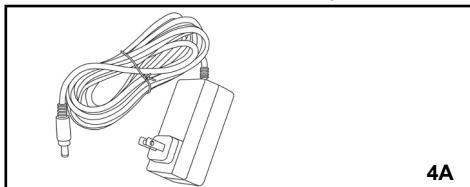
4. Insert the 8 AA batteries (not included) into the battery holder in the correct orientation.



3C

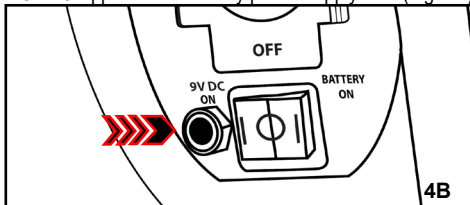
5. Reinsert the battery holder into the tank compartment and close the battery compartment. (Fig. 3C)

Operation with power supply



4A

1. Power the diesel trolley using the power supply unit or a CEMO-approved accessory power supply unit. (Fig. 4A)



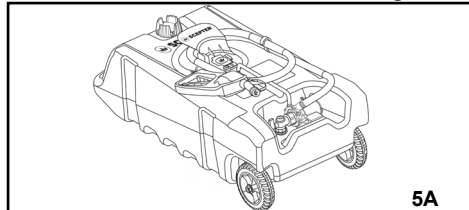
4B

2. Plug the power supply unit into the 9V DC socket on the front of the tank. (Fig. 4B)

3. Plug the power supply unit into a suitable power outlet.

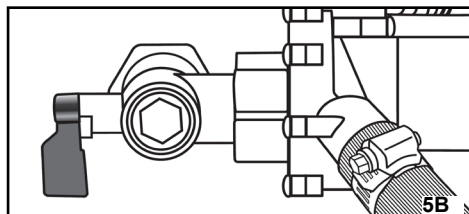
2. Filling the diesel trolley

Remove from the vehicle before filling



5A

- Place the tank horizontally on the floor with the tank cap facing upwards. (Fig. 5A)



5B

- Make sure that the tank shut-off valve is in the closed position. (Fig. 5B)
- Unscrew the tank cap and remove it.
- Pump diesel into the tank. Do not fill too much.
- Replace the tank cap and tighten it.
- Return the tank to the upright position.

Warning!

- The tanks must never be filled on the loading area of a pickup truck, watercraft or other vehicle.
- Never smoke, use a lighter or matches when filling.
- Observe all additional safety information and all warning notices on the container.

DANGER – Diesel FIRE HAZARD

If sparks or flames occur, even at distances of several metres, there is a risk of vapours exploding. The vapours can cause a deflagration!

- If sparks or flames form, even at a distance of several metres, there is a risk of vapours exploding. The vapours can cause deflagration!
- Keep away from naked flames, pilot lights, stoves, heaters, electric motors and other sources of ignition.
- Keep out of reach of children.
- Do not store in motor vehicles or in crowded places.
- Store in well ventilated areas away from direct sunlight.
- Use outdoors only.
- Do not smoke when using the diesel trolley.
- Keep the fuelling system closed when not in use. Inhaled vapours damage the lungs.

- Avoid prolonged inhalation of vapours. TOXIC: Danger to life if swallowed.
- If swallowed: Do not induce vomiting. Call a doctor immediately.
- Do not aspirate by mouth.
- Do not overfill the tank system.
- When filling, always place the tank system on the ground.
- Do NOT fill the tank system on the loading area of a vehicle or inside a vehicle.

During transport, secure the tank system horizontally on the loading area.

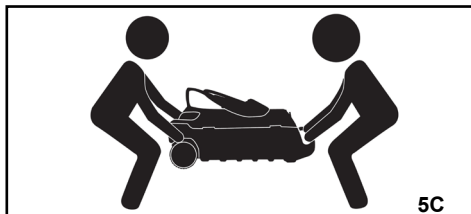
The full tank system is very heavy.

Unloading from a vehicle must be carried out by more than one person.

Notes

1. Bring the tank system into a horizontal position.
2. Ensure that the shut-off valve of the tank is closed.
3. Remove the cover from the filler opening.
4. Fill with diesel.
Do not overfill the tank system!
5. Replace the cover on the filler opening. Make sure that the screw on the cap for manual venting is closed.
6. The tank system must never be filled on the loading area or inside a vehicle or ship.
7. Fill the tank system slowly to reduce the risk of static electricity building up and diesel being spilled or splashed.
8. Never smoke, use cigarette lighters, light matches or use mobile phones or other electrical devices during filling.
9. Observe the warning notices on the feed pump.

3. Instructions for lifting



1. Important: the filled tank system is heavy.
Do not attempt to lift it alone.
2. Place the tank system in a horizontal position

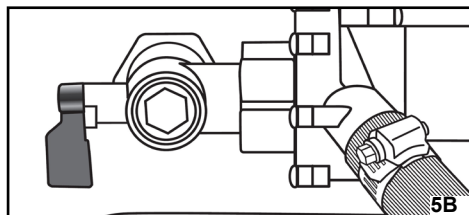
3. When lifting, hold the system by the handle at the top and the retaining elements at the bottom.

One person must hold each end!

4. Instructions for draining the hose

1. Place the tank system in a horizontal position.
2. Close both shut-off valves (8 & 10).
3. Remove the hose and take off the cap from the filler opening.
4. Insert the tank nozzle into the filler neck.
5. Hold the valve above the tank nozzle. Open the hose shut-off valve.
6. Press the pump handle repeatedly until the hose is empty. Close the hose shut-off valve.
7. Replace the filler opening cover

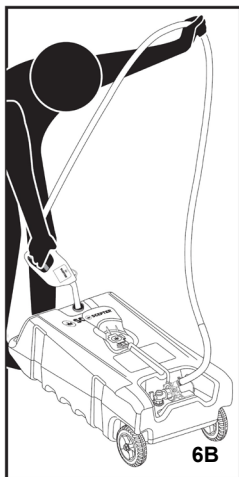
5. Using the diesel trolley



1. Open the tank and hose shut-off valves.
2. Open the vent screw on the filler cap.
- 3.a. With the pump
diesel trolley standing UNDER the tank to be filled): Insert the tank nozzle into the tank to be filled. Press and hold handle 8 until the desired diesel level is reached.
- 3.b. Gravity refuelling (diesel trolley standing ABOVE the tank to be filled): Insert the tank nozzle into the tank to be filled and press handle I repeatedly until the diesel begins to flow. To stop the flow of diesel, release handle 8.
4. Close the vent screw and both shut-off valves.
5. Roll up the hose and hang it on the hose holder.

6. Emptying the tank

- When the tank is almost empty, tilt the container 45 degrees backwards during normal refuelling (Fig. 6C) to drain as much diesel as possible.
- Due to the internal contours of the tank, it may not be possible to empty the diesel trolley completely.
- Do not attempt to empty the diesel trolley completely using other methods.



7. Declaration of conformity

Diesel trolley according to ADR 1.1.3.1 c)

EC declaration of conformity according to

MRL 2006/42/EC Annex II 1.A

The manufacturer/distributor

CEMO GmbH

In den Backenländern 5

D-71384 Weinstadt

hereby declares that the following product

Product name: Mobile diesel tank system

Make: CEMO

Type designation: Diesel trolley 53l

Description:

Diesel trolley: Mobile diesel tank system (IBC) with single walled PE container (in accordance with ADR provision 1.1.3.1 c) Capacity (53 l)

complies with all relevant provisions of the above-mentioned directive, including any amendments applicable at the time of the declaration.

The machine also complies with the protection objectives of the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

The following harmonised standards have been applied:

EN ISO 13854:2019, EN 60204-1:2018,
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010,
EN ISO 12100:2010

Name and address of the person authorised to compile the technical documentation:

CEMO GmbH

In den Backenländern 5

71384 Weinstadt

Location: D-71384 Weinstadt

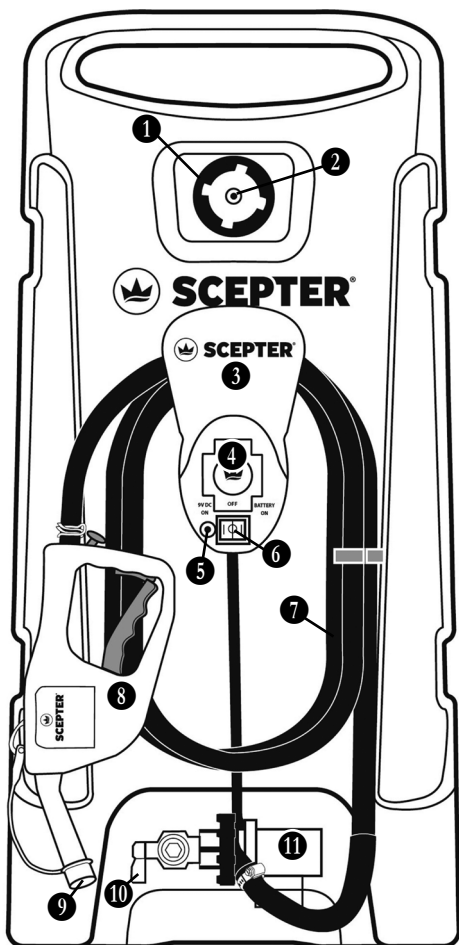
Date: 1 August 2025

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'E. Manz'.

(Unterschrift)

Eberhard Manz, Managing Director

- ❶ Couvercle de l'ouverture de remplissage
- ❷ Vis de purge
- ❸ Support de tuyau
- ❹ Compartiment à piles
- ❺ Prise pour adaptateur secteur 9V=(4,0 A)
- ❻ Interrupteur marche/arrêt [(à gauche > bloc d'alimentation allumé), (position centrale > éteint), (à droite > batterie allumée)]
- ❼ Tuyau
- ❽ Vanne d'arrêt du tuyau (fermée)
- ❾ Capuchon anti-goutte
- ❿ Vanne d'arrêt du réservoir (fermée)
- ⓫ Pompe électrique

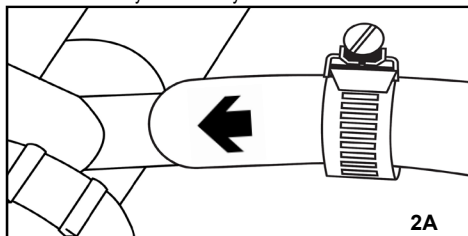


1. Instructions de montage

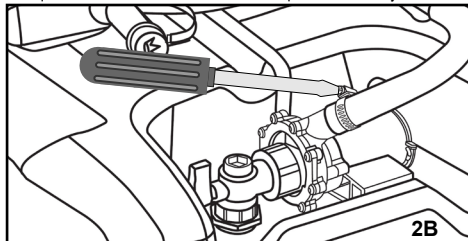
Outils nécessaires



1. Raccorder le système de tuyaux comme suit :



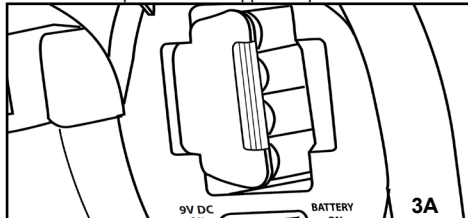
- Placer une main sur la pompe diesel pour la soutenir et, avec l'autre main, pousser le tuyau sur le raccord cannelé à la sortie de la vanne jusqu'à ce que les nervures du raccord de la vanne ne soient plus visibles. (Fig. 2A)
- Desserrer le collier de serrage à l'aide d'un tournevis à lame plate.
- Tirer le couvercle de tuyau flexible avec protection contre le pliage sur le raccord tuyau/valve afin qu'il recouvre le plus possible le tuyau de base au niveau du raccord.
- Pousser le collier de serrage sur la protection du tuyau jusqu'à ce qu'il soit à environ 1 cm du bord de la protection du tuyau cousée.



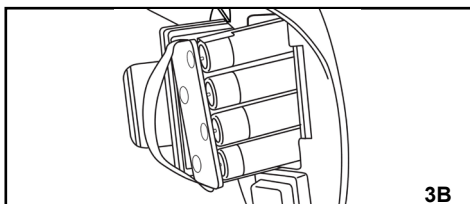
- Serrer le collier de serrage à l'aide d'un tournevis à lame plate jusqu'à ce que le collier de serrage comprime visiblement le couvercle du tuyau.
- Tirer légèrement sur le tuyau au niveau du raccord pour s'assurer qu'il est bien fixé avant de remplir le réservoir.

2. Allumez l'appareil **SOIT** par le support de piles intégré **OU** par l'adaptateur secteur. Fonctionnement avec des piles

- Insérez les piles dans le support de piles :



- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles à l'avant du réservoir. (Fig. 3A)



3B

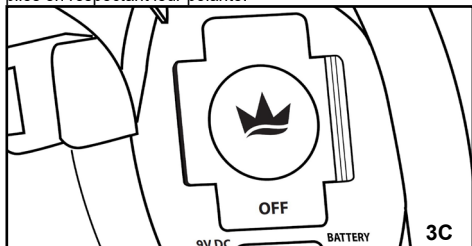
Retirez le support de piles du compartiment du réservoir à l'aide de la poignée intégrée. (Fig. 3B)

Manipulez le compartiment à piles avec précaution afin de ne pas endommager le câblage.

N'essayez PAS de séparer le compartiment à piles du réservoir.

AVERTISSEMENT - N'utilisez PAS de piles rechargeables ou de piles AA au lithium de quelque type que ce soit.

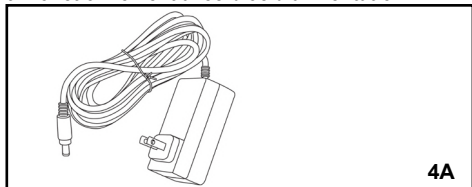
4. Insérez les 8 piles AA (non fournies) dans le support de piles en respectant leur polarité.



3C

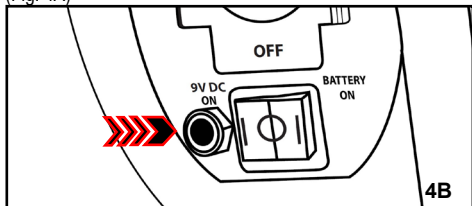
5. Remettez le support de piles dans le compartiment du réservoir et fermez le compartiment à piles. (Fig.3C)

3. Fonctionnement avec bloc d'alimentation



4A

1. Alimentez le chariot diesel à l'aide du bloc d'alimentation ou d'un bloc d'alimentation accessoire homologué par CEMO. (Fig. 4A)



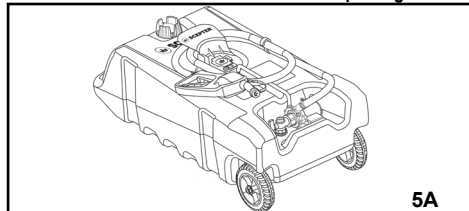
4B

2. Branchez la fiche du bloc d'alimentation dans la prise 9 V CC située à l'avant du réservoir (Fig. 4B)

3. Branchez le bloc d'alimentation dans une prise appropriée.

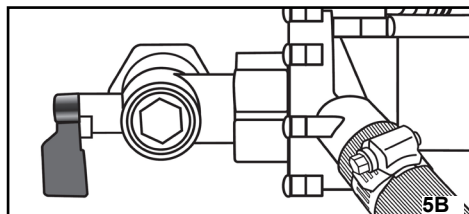
2. Remplissage du chariot diesel

Retirer le chariot du véhicule avant le remplissage



5A

- Poser le réservoir à l'horizontale sur le sol, le couvercle du réservoir doit être orienté vers le haut. (Fig. 5A)



5B

- S'assurer que la vanne d'arrêt du réservoir est en position fermée. (Fig. 5B)
- Dévissez le bouchon du réservoir et retirez-le.
- Pompez du diesel dans le réservoir. Ne remplissez pas trop.
- Remettez le bouchon du réservoir en place et serrez-le fermement.
- Remettez le réservoir en position verticale.

Avvertissement !

- Les récipients ne doivent jamais être remplis sur la surface de chargement d'une camionnette, d'un bateau ou de tout autre véhicule.
- Ne jamais fumer, utiliser un briquet ou des allumettes pendant le remplissage.
- Respectez toutes les informations de sécurité supplémentaires et tous les avertissements figurant sur le récipient.

DANGER - Diesel INFLAMMABLE

- En cas de formation d'étincelles ou de flammes, même à plusieurs mètres de distance, les vapeurs peuvent exploser. Les vapeurs peuvent provoquer une déflagration !
- Tenir à l'écart des flammes nues, des flammes d'allumage, des poêles, des appareils de chauffage, des moteurs électriques et autres sources d'inflammation.
- Tenir hors de portée des enfants.
- Ne pas conserver dans des véhicules à moteur ou dans des lieux fréquentés.
- Conserver dans des zones bien ventilées et à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Utiliser uniquement à l'extérieur.
- Ne pas fumer lors de l'utilisation du chariot diesel.
- Garder le réservoir fermé lorsqu'il n'est pas utilisé. Les vapeurs inhalées sont nocives pour les poumons.

- Éviter l'inhalation prolongée des vapeurs. TOXIQUE : danger de mort par ingestion.
En cas d'ingestion : ne pas faire vomir. Appeler immédiatement un médecin.
- Ne pas aspirer avec la bouche.
- Ne pas trop remplir le réservoir.
- Lors du remplissage, toujours poser le réservoir sur le sol
- NE PAS remplir le réservoir sur la surface de chargement d'un véhicule ou à l'intérieur d'un véhicule.

Pendant le transport, arrimer le réservoir à l'horizontale sur la surface de chargement.

Le réservoir plein est très lourd.

Le déchargement d'un véhicule doit être effectué par plusieurs personnes.

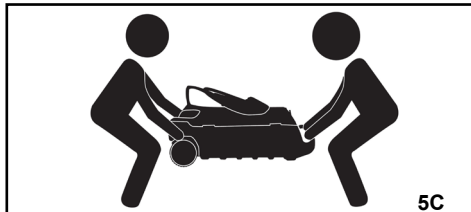
Remarques

1. Mettre le réservoir en position horizontale.
2. Assurez-vous que la vanne d'arrêt du réservoir est fermée.
3. Retirez le couvercle de l'orifice de remplissage.
4. Remplissez de diesel.

Ne remplissez pas trop le réservoir !

5. Remettez le couvercle de l'orifice de remplissage en place. Assurez-vous que la vis située sur le couvercle pour la purge manuelle est fermée.
6. Le réservoir ne doit en aucun cas être rempli sur la surface de chargement ou à l'intérieur d'un véhicule ou d'un bateau.
7. Remplissez le réservoir lentement afin de réduire le risque d'accumulation d'électricité statique et de renversement ou de projection de diesel.
8. Ne fumez pas, n'utilisez pas d'allume-cigare, n'allumez pas d'allumettes et n'utilisez pas de téléphones portables ou d'autres appareils électriques pendant le remplissage.
9. Respectez les avertissements figurant sur la pompe d'alimentation.

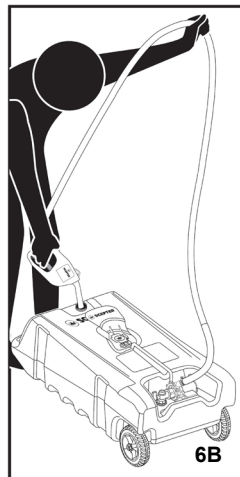
3. Indications pour le levage



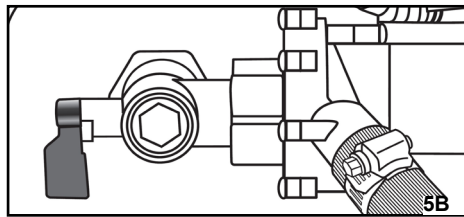
1. Important : la citerne remplie est lourde.
Ne pas essayer de la soulever seul.
2. placer la citerne en position horizontale de la citerne en position horizontale.
3. lors du levage, saisir l'installation en haut par la poignée et en bas par les éléments de retenue.
Une personne doit saisir chaque extrémité !

4. Remarques concernant la vidange du tuyau

1. Placez le réservoir en position horizontale.
2. Fermez les deux vannes d'arrêt.
(8 & 10).
3. Retirez le tuyau et le couvercle de l'orifice de remplissage.
4. Insérez le raccord du réservoir dans l'orifice de remplissage.
5. Maintenir la vanne au-dessus du raccord de réservoir. Ouvrir la vanne d'arrêt du tuyau.
6. Appuyer plusieurs fois sur la poignée de la pompe jusqu'à ce que le tuyau soit vide. Fermer la vanne d'arrêt du tuyau.
7. Remettre le couvercle de l'orifice de remplissage en place.



5. Utilisation du chariot à diesel



1. Ouvrez la vanne du réservoir et la vanne d'arrêt du tuyau.
2. Ouvrez la vis de purge sur le couvercle de l'orifice de remplissage.
- 3.a Avec la pompe
(chariot à diesel debout SOUS le réservoir à remplir) :
insérez le raccord de remplissage dans le réservoir à remplir. Appuyez sur la poignée 8 et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que le niveau de diesel souhaité soit atteint.

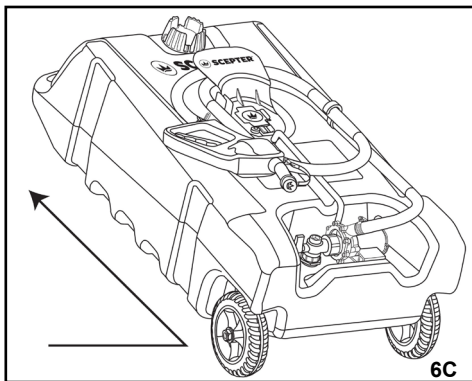
3.b Remplissage par gravité

(chariot à diesel posé AU-DESSUS du réservoir à remplir) :

insérer le raccord de remplissage dans le réservoir à remplir et appuyer plusieurs fois sur la poignée ⑧ jusqu'à ce que le diesel commence à s'écouler. Pour arrêter l'écoulement du diesel, relâcher la poignée ⑧.

4. Fermer la vis de purge et les deux vannes d'arrêt.
5. Enroulez le tuyau et suspendez-le au support prévu à cet effet.

6. Vidange du réservoir



- Lorsque le réservoir est presque vide, inclinez le réservoir de 45 degrés vers l'arrière pendant le processus de remplissage normal (fig. 6c) afin d'évacuer autant de diesel que possible.
- En raison des contours internes du réservoir, il est possible que le chariot à diesel ne puisse pas être vidé complètement.
- N'essayez pas de vider complètement le chariot à diesel par d'autres moyens.

7. Déclaration de conformité Chariot diesel selon ADR 1.1.3.1 c)

Déclaration de conformité CE selon
Directive machines 2006/42/CE Annexe II 1.A

déclare par la présente que le produit suivant

Désignation du produit : Station de ravitaillement
gasoil mobile

Fabricant : CEMO

Désignation du type : DT-Mobil Easy / Caddy
ravitailleur gasoil

Désignation du produit : Installation mobile de
réservoirs de diesel

Marque : CEMO

Désignation du type : Chariot à diesel 53l

Description :

Chariot à diesel : Installation de réservoir à diesel mobile (IBC) avec récipient en PE à simple paroi (selon disposition ADR 1.1.3.1 c) capacité (53 l)

est conforme à toutes les dispositions pertinentes de la directive susmentionnée - y compris ses modifications en vigueur à la date de la déclaration.

La machine respecte également les objectifs de protection de la directive basse tension 2014/35/UE.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN ISO 13854:2019, EN 60204-1:2018,

EN 809:1998+A1:2009/AC:2010, EN ISO 12100:2010

le nom et l'adresse de la personne habilitée,
de constituer le dossier technique :

CEMO GmbH

In den Backenländern 5

71384 Weinstadt

Lieu : D-71384 Weinstadt

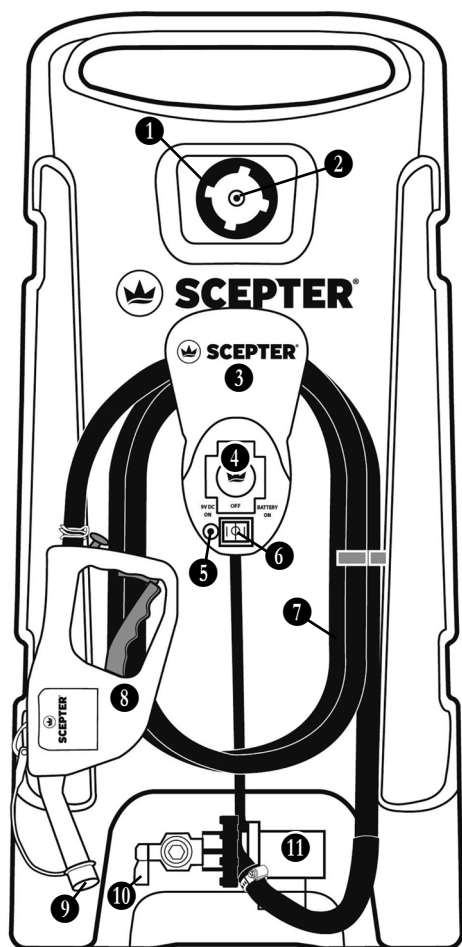
Lieu : D-71384 Weinstadt

Date : 1.08.2025

(signature)

Eberhard Manz, directeur général

- 1 Coperchio dell'apertura di riempimento
- 2 Vite di ventilazione
- 3 Sospensione del tubo flessibile
- 4 Vano batteria
- 5 Collegamento per l'adattatore di rete 9V=(4,0 A)
- 6 Interruttore on/off [(sinistra>alimentazione),
(posizione centrale>Spento), (destra>Accensione batteria)]
- 7 Tubo flessibile
- 8 Valvola di chiusura del tubo flessibile (chiusa)
- 9 Tappo antigoccia
- 10 Valvola di chiusura del serbatoio (chiusa)
- 11 Pompa elettrica

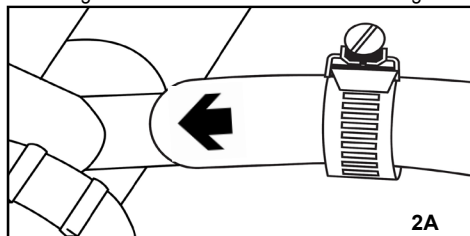


1. Istruzioni di montaggio

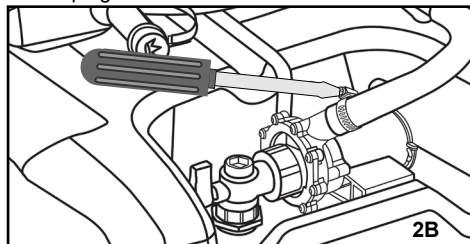
Strumenti necessari



1. Collegare il sistema di tubi flessibili come segue:



- Posizionare una mano sulla pompa diesel per sostenerla e utilizzare l'altra mano per spingere il tubo flessibile sul raccordo nervato dell'uscita della valvola fino a quando le nervature del raccordo della valvola non sono più visibili. (Fig. 2A)
- Allentare la fascetta del tubo flessibile con un cacciavite a punta piatta.
- Tirare la copertura del tubo flessibile con protezione anti piega sul raccordo tubo-valvola in modo che copra il più possibile il tubo di base nel punto di collegamento.
- Far scorrere la fascetta stringitubo sulla copertura del tubo flessibile fino a una distanza di circa 1 cm dal bordo della protezione anti piega.

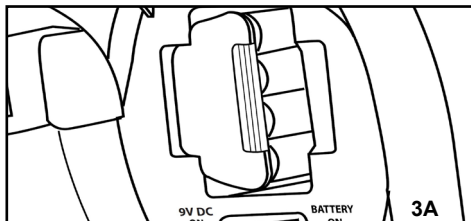


- Serrare la fascetta stringitubo con un cacciavite a lama piatta finché la fascetta non comprime visibilmente il copritubo.
- Prima di riempire il serbatoio, tirare leggermente il tubo flessibile sul raccordo per assicurarsi che sia ben saldo.

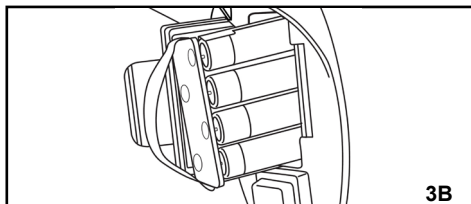
2. Accendere l'apparecchio sia tramite il porta-batterie integrato sia tramite l'adattatore di rete.

Funzionamento con le batterie

1. Inserire le batterie nel portabatterie:



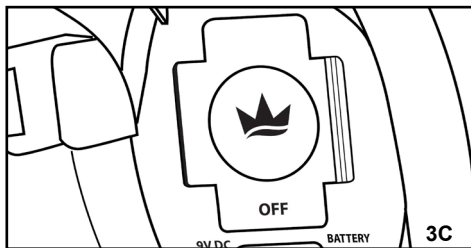
2. Aprire lo sportello del vano batterie sul lato anteriore del serbatoio. (Fig. 3A)



3. Estrarre il portabatterie dal vano del serbatoio utilizzando la maniglia integrata. (Fig. 3B)
Maneggiare con cura il portabatteria per evitare di danneggiare il cablaggio.

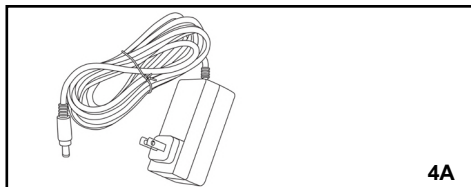
NON tentare di scollegare il portabatteria dal serbatoio.
AVVERTENZA - NON utilizzare batterie ricaricabili o batterie AA al litio di alcun tipo.

4. Inserire le 8 batterie AA (non incluse) nel portabatterie con l'orientamento corretto.

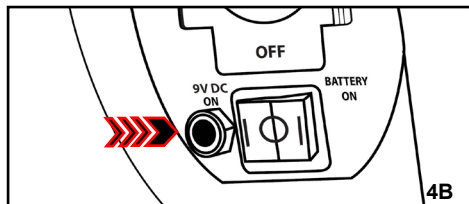


5. Reinserire il supporto della batteria nel vano serbatoio e chiudere il vano batterie. (Fig. 3C)

Funzionamento con adattatore di rete



1. Alimentare il carrello diesel tramite l'adattatore di rete o un adattatore di rete accessorio approvato da CEMO. (Fig. 4A)

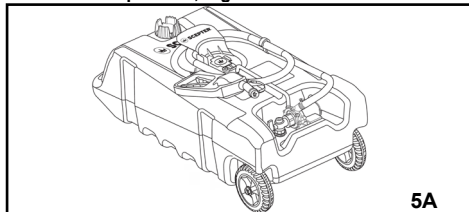


2. Inserire la spina dell'alimentatore nella presa 9V DC sul lato anteriore del serbatoio (fig. 4B).

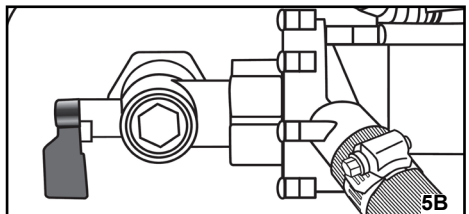
3. Inserire l'alimentatore in una presa di corrente adeguata.

2. Riempimento del carrello diesel

Prima del riempimento, togliere il carrello dal veicolo



• Posizionare il serbatoio in orizzontale sul terreno con il tappo del serbatoio rivolto verso l'alto. (Fig. 5A)



- Assicurarsi che la valvola di intercettazione del serbatoio sia in posizione chiusa. (Fig. 5B)
- Svitare il tappo del serbatoio e rimuoverlo.
- Pompare il gasolio nel serbatoio. Non riempire troppo.
- Rimontare il tappo del serbatoio e serrarlo.
- Riportare il serbatoio in posizione verticale.

Attenzione!

- I serbatoi non devono mai essere riempiti sul pianale di un camioncino, di una moto d'acqua o di un altro veicolo.
- Non fumare, non usare accendini o fiammiferi durante il rifornimento.
- Osservare tutte le informazioni supplementari sulla sicurezza e tutte le avvertenze apposte sul serbatoio.

PERICOLO - PERICOLO DI INCENDIO DEL GASOLIO

Se si producono scintille o fiamme, anche a distanza di alcuni metri, vi è il rischio di esplosione dei vapori. I vapori possono provocare una deflagrazione!

- Tenere lontano da fiamme libere, fiamme pilota, stufe, riscaldatori, motori elettrici e altre fonti di accensione.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Non conservare nei veicoli a motore o in luoghi affollati.
- Conservare in aree ben ventilate, lontano dalla luce solare diretta.
- Utilizzare solo all'aperto.
- Non fumare quando si utilizza il carrello diesel.
- Tenere il sistema di rifornimento chiuso quando non è in uso. I vapori inalati danneggiano i polmoni.
- Evitare l'inalazione prolungata dei vapori. TOSSICO: pericolo di morte per ingestione.
- In caso di ingestione: non indurre il vomito. Chiamare immediatamente un medico.
- Non aspirare con la bocca.
- Non riempire eccessivamente il sistema di serbatoi.
- Durante il riempimento, appoggiare sempre il sistema di serbatoi a terra.
- a terra durante il riempimento.
- NON riempire il sistema di cisterne sull'area di carico di un veicolo o all'interno di un veicolo.

Durante il trasporto, fissare il serbatoio in posizione orizzontale sulla superficie di carico.

Il serbatoio pieno è molto pesante.

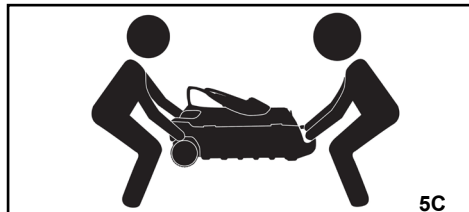
Lo scarico dal veicolo deve essere effettuato da più persone.

Indicazioni

1. Portare l'impianto del serbatoio in posizione orizzontale.
2. Assicurarsi che la valvola di intercettazione del serbatoio sia chiusa.
3. Rimuovere il coperchio dell'apertura di riempimento.
4. Versare il gasolio.
Non riempire eccessivamente l'impianto del serbatoio!
5. Riposizionare il coperchio dell'apertura di riempimento. Assicurarsi che la vite sul coperchio per lo sfiato manuale sia chiusa.
6. L'impianto del serbatoio non deve mai essere riempito sul piano di carico o all'interno di un veicolo o di un'imbarcazione.

7. Riempire lentamente l'impianto del serbatoio per ridurre il rischio di accumulo di elettricità statica e di fuoriuscite o spruzzi di gasolio.
8. Durante il riempimento non fumare, non utilizzare accendini, fiammiferi o telefoni cellulari o altri dispositivi elettrici.
9. Rispettare le avvertenze riportate sulla pompa di alimentazione.

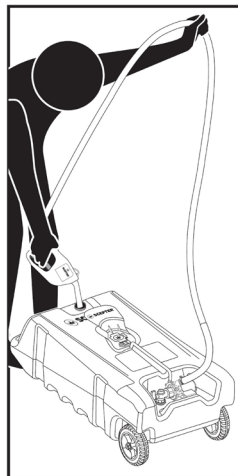
3. Indicazioni per il sollevamento



1. Importante: l'impianto del serbatoio pieno è pesante.
Non cercare di sollevarlo da soli.
2. Posizionare il serbatoio in posizione orizzontale.
3. Durante il sollevamento, afferrare il serbatoio dalla maniglia superiore e dagli elementi di fissaggio inferiori.
Una persona deve afferrare ciascuna estremità!

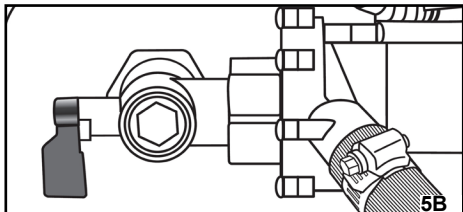
4. Istruzioni per lo svuotamento del tubo

1. Posizionare il serbatoio in posizione orizzontale.
2. Chiudere entrambe le valvole di intercettazione (8 & 10).
3. Scollegare il tubo flessibile e rimuovere il coperchio dell'apertura di riempimento.
4. Inserire il bocchettone del serbatoio nel bocchettone di riempimento.
5. Tenere la valvola sopra il bocchettone del serbatoio. Aprire la valvola di intercettazione del tubo flessibile.



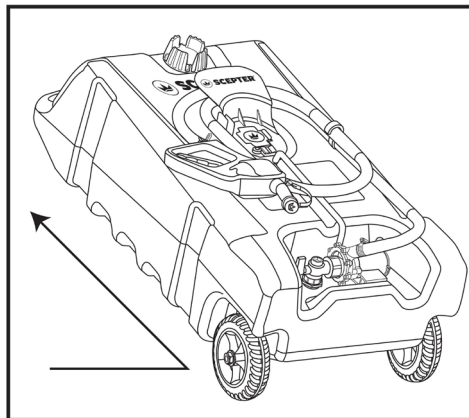
6. Premere ripetutamente la maniglia della pompa fino a svuotare il tubo flessibile. Chiudere la valvola di intercettazione del tubo flessibile.
7. Rimettere il coperchio dell'apertura di riempimento.

5. Utilizzo del carrello per gasolio



1. Aprire la valvola di intercettazione del serbatoio e quella del tubo flessibile.
2. Aprire la vite di sfiato sul coperchio dell'apertura di riempimento.
- 3.a Con la pompa
(carrello diesel in posizione verticale SOTTO il serbatoio da riempire):
inserire il bocchettone nel serbatoio da riempire. Premere e tenere premuta la maniglia ⑧ fino a raggiungere il livello di gasolio desiderato.
- 3.b Rifornimento per gravità
(carrello diesel in posizione verticale SOPRA il serbatoio da riempire):
Inserire il bocchettone nel serbatoio da riempire e premere ripetutamente la maniglia ⑧ fino a quando il gasolio inizia a scorrere. Per interrompere il flusso di gasolio, rilasciare la maniglia ⑧.
4. Chiudere la vite di sfiato e entrambe le valvole di intercettazione.
5. Arrotolare il tubo flessibile e appenderlo al gancio.

6. Svuotamento del serbatoio



- Quando il serbatoio è quasi vuoto, inclinare il contenitore di 45 gradi all'indietro durante la normale operazione di rifornimento (fig. 6c) per scaricare quanto più gasolio possibile.
- A causa dei contorni interni del serbatoio, potrebbe non essere possibile svuotare completamente il carrello per gasolio.
- Non tentare di svuotare completamente il carrello per gasolio con altri metodi.

7. Dichiarazione di conformità

Carrello diesel secondo ADR 1.1.3.1 c)

Dichiarazione di conformità CE secondo
MRL 2006/42/CE Allegato II 1.A

Il produttore/distributore

CEMO GmbH

In den Backenländern 5

D-71384 Weinstadt

dichiara che il seguente prodotto

Denominazione del prodotto: Sistema di cisterne mobili per gasolio

Marca: CEMO

Designazione del tipo: Carrello diesel 53l

Descrizione:

Carrello per gasolio: Sistema mobile di cisterne per gasolio (IBC) con contenitore in PE a parete singola (secondo il regolamento ADR 1.1.3.1 c) capacità (53 litri)

è conforme a tutte le disposizioni pertinenti della direttiva sopra citata, compresi gli emendamenti applicabili al momento della dichiarazione.

La macchina è inoltre conforme agli obiettivi di protezione della Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE.

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

EN ISO 13854:2019, EN 60204-1:2018,

EN 809:1998+A1:2009/AC:2010, EN ISO 12100:2010

Nome e indirizzo della persona autorizzata, autorizzata a compilare la documentazione tecnica:

CEMO GmbH

In den Backenländern 5

71384 Weinstadt

Ort: D-71384 Weinstadt

Luogo: D-71384 Weinstadt

Data: 1.08.2025



(Firma)

Eberhard Manz, Amministratore delegato



